

## English Translation of the Heliodorus Inscription

Source: <http://www.library.upenn.edu/exhibits/cajs/fellows08/cajs2008.html>

1 Dorymenes to Diophanes greetings. The copy of  
the letter handed over to us by Heliodoros who is  
in charge of the affairs is enclosed. You will do well  
4 therefore if you take care that everything is  
carried out according to the instructions.

Year 134 (i.e. 178) , 22 of the month of Gorpiaios

Heliodoros to Dorymenes his brother greetings.

8 The copy of the order by the king concerning  
Olympiodoros handed over to us is placed below.  
You will do well therefore if you follow the  
instructions.

12 Year 134, 20 (?) of the month of Gorpiaios  
King Seleukos to Heliodoros his brother greetings.

Taking the utmost consideration for the safety of  
16 our subjects, and thinking it to be of the greatest  
good for the affairs in our realm when those living  
in our kingdom manage their lives without fear,  
and at the same time realising that nothing can  
20 enjoy its fitting prosperity without the good will of  
the gods, from the outset we have made it our  
concern to ensure that the sanctuaries founded in  
the other satrapies receive the traditional honors  
24 with the care befitting them. But since the affairs  
in Koilē Syria and Phoinikē stand in need of  
appointing someone to take care of these (i.e.  
sanctuaries) . . . Olympiodoros . . .